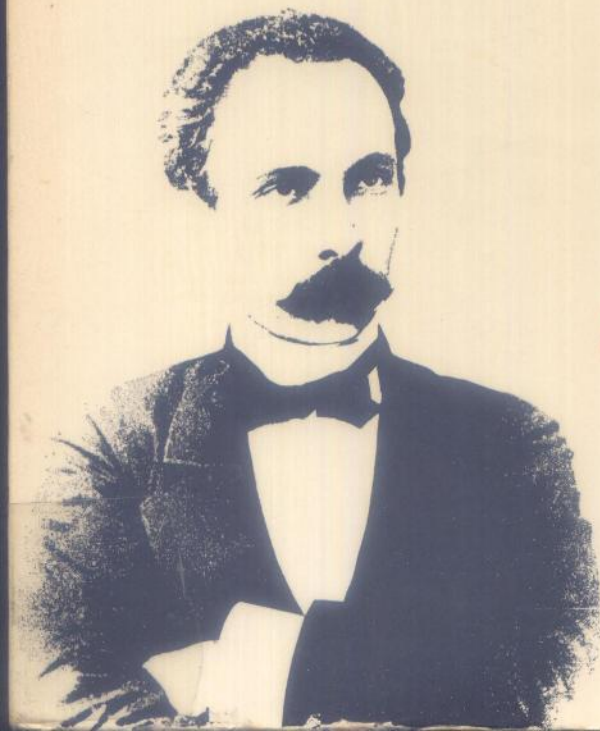


josé
martí

notre Amérique

anthologie présentée par
roberto fernandez retamar
traduction d'andré joucla-ruau



“textes à l'appui”

FRANÇOIS
MASPERO

josé martí

4100(1)
notre
amérique

préface
de Roberto Fernández Retamar
traduction de l'espagnol
chronologie et notes
d'André Joucla-Ruau

I 1790 1/3



FRANÇOIS MASPERO
1, place paul-painlevé
PARIS
1968

Table

PRÉFACE de Roberto Fernández Retamar : <i>Martí en son (tiers) monde</i>	7
PRÉFACE de André Joucla-Ruau : <i>Traduire Martí ?</i>	45
<i>José Martí : chronologie sommaire</i>	53
I. CUBA	65
1. Défense de Cuba	67
2. Tous ensemble et pour le bien de tous	75
3. Nos idées	91
4. Le Parti révolutionnaire cubain	101
5. Lettre au général Maximo Gómez	109
6. « Ma race »	115
7. La crise et le Parti révolutionnaire cubain	119
8. L'âme de la révolution et le devoir de Cuba en Amérique	125
9. Le Manifeste de Montecristi	133
10. Lettre à Federico Henríquez Carvajal	143
11. Lettre à Manuel Mercado	147

II. NOTRE AMERIQUE	153
1. Notre Amérique	155
2. Les premiers habitants de l'Amérique et leurs arts primitifs	169
3. La République argentine aux Etats-Unis	175
4. Mère Amérique	185
5. La Conférence monétaire des républiques américaines	199
6. San Martín	213
7. Simon Bolívar	229
III. CHOSES VUES AUX ETATS-UNIS	243
1. La guerre sociale à Chicago	245
2. L'assassinat des Italiens	277
3. La vérité sur les Etats-Unis	287
IV. POESIE ET LIBERTE	295
V. JOURNAL DE CAMPAGNE	303
Cap Haïtien - Dos Rios (extraits)	305



JOSÉ MARTI : NOTRE AMÉRIQUE

Mort en 1895 à la bataille de Dos Rios, José Martí est le héros, l'« Apôtre » de l'Indépendance cubaine. Il s'inscrit dans la lignée des grands libérateurs de l'Amérique latine, dont le premier fut Bolivar. Mais autant que l'héritier des grandes traditions des luttes d'indépendance, il est aussi le précurseur des révolutions anti-impérialistes de ce siècle : la guerre d'indépendance cubaine contre l'Espagne préfigure déjà la révolution mexicaine; ce sont les mêmes classes qui les soutiennent, le même idéal qui les guide. Fondateur du Parti Révolutionnaire Cubain, relevant d'un courant socialiste tout autre que marxiste, Martí avait vu néanmoins l'importance capitale du danger impérialiste : « J'ai vécu au sein du monstre, et j'en connais les entrailles. Et mon arme est la fronde de David... » La révolution cubaine s'est réclamée de lui, de ses idées maîtresses, de son idéal humaniste, et Fidel Castro a toujours cherché chez Martí les grands thèmes de son inspiration révolutionnaire.

Roberto Fernandez-Retamar, écrivain et directeur de la revue cubaine *Casa de las Américas*, était particulièrement désigné par ses connaissances comme par son activité, pour présenter Martí en le situant dans son véritable milieu, l'Amérique latine, son « (tiers) monde ». André Joucla-Ruau, professeur au Centre d'Études de l'Amérique latine de la Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence, a donné en même temps que sa traduction les éléments d'un appareil critique indispensable.

CHEZ LE MÊME ÉDITEUR

Fidel Castro, *Révolution cubaine* (2 volumes)

Textes présentés et choisis par Louis Constant.

E. Che Guevara,

Écrits I : Souvenirs de la guerre révolutionnaire

Présentation de Robert Merle.

Écrits II : Œuvres révolutionnaires, 1958-1967

Présentation de R. Fernandez Retamar.

J. Silva Herzog, *La révolution mexicaine*.

M. Franco-Lao, *Basta ! Chants de témoignage et de révolte de l'Amérique latine*.

Régis Debray, *Essais sur l'Amérique latine*.

Avec Douglas Bravo dans les maquis du Venezuela.

Carlos Romeo, *Sur les classes sociales en Amérique latine*.

La première Conférence Latino-Américaine de Solidarité.

P. Jaléc, *Le tiers monde dans l'économie mondiale*.

François Maspero, 1, Place Paul-Painlevé, Paris 5^e

Prix conseillé: 18,80 F